

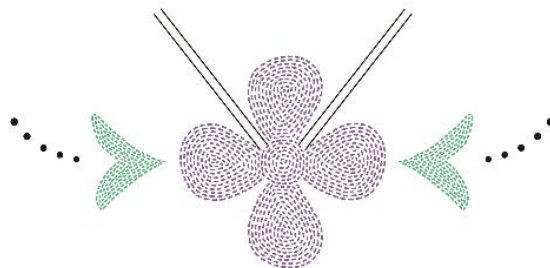
National Inquiry into
Missing and Murdered
Indigenous Women and Girls



Enquête nationale
sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées

**Enquête nationale sur les femmes et les filles
autochtones disparues et assassinées
Processus de collecte de la vérité
Première partie - Audiences publiques**

**Salle Rendez-Vous, hôtel Four Points Sheraton
Moncton (Nouveau-Brunswick)**



TRADUCTION

**Le mardi 13 février 2018
Audience publique Volume No. 44(b)**

**Pamela Fillier et Fred Fillier, en lien avec
Hilary Bonnell
Devant la Commissaire Michèle Audette
Avocate de la Commission Christa Big Canoe**

II

COMPARUTIONS

Assemblée des Premières Nations	Julie McGregor (avocate) Stuart Wuttke (avocat)
Gouvernement du Canada	Marie-Eve Robillard (avocate) Tania Tooke (parajuriste)
Gouvernement du Nouveau-Brunswick	Heather Hobart (avocate) Maya Hamou (avocate)
Eastern Door Indigenous Women's Association	(Aucune comparution)
Gignoo Transition House Inc.	(Aucune comparution)
Pauktuutit Inuit Women of Canada, Saturviit Inuit Women's Association, AnânauKatiget Tumingit Regional Inuit Women's Association et Ottawa Inuit Children's Centre, en tant que collectif.	(Aucune comparution)
Gouvernement de l'Île-du-Prince-Édouard	Ruth M. DeMone (Aucune comparution)

Remarque : Pour le registre des présences, les avocats sont considérés présents qu'ils aient assisté à une audience publique ou à toutes les audiences publiques tenues pendant la journée dans la salle Rendez-vous de l'hôtel Four Points Sheraton (c.-à-d. le lieu principal des audiences publiques en ce jour).

III

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
CÉRÉMONIES D'OUVERTURE 13 février 2018	1
.	
AUDIENCE N° 2	(15 h 1)
Commissaire : Michèle Audette	
Grand-mère, Aînées : Bernie Poitras-Williams, Aînée Mii gam'agan, Aînée Imelda Perley Opolahsomuwehs	
Témoins : Pamela Fillier, Fred Fillier	
Être cher : Hilary Bonnell (fille)	
Avocate de la Commission : Christa Big Canoe	
Greffière : Trudy McKinnon	
Registraire : Bryan Zandberg	

Pièces (code: P01P10P0103)

Pièce n° 1 : Vidéo affichée durant le témoignage public
des témoins (format MP4, 5 minutes
9 secondes, 9,83 Mo) 2

Pièce n° 2 : Dossier contenant 42 images numériques
affichées durant l'audience 29

Heure de début : 15 h 1

Heure de fin : 17 h 15

1 LE MARDI 13 FÉVRIER 2018

2
3 Me CHRISTA BIG CANOE : Bon après-midi
4 Madame la Commissaire Audette. J'aimerais
5 présenter les prochains participants qui
6 vous raconteront leur histoire aujourd'hui.
7 Il y a Pamela, qui se trouve à côté de moi,
8 et il y a Fred, à côté d'elle. Voici Pamela
9 et Fred Fillier. Ils vont raconter
10 l'histoire de leur fille, Hilary Bonnell.

11
12 Je vais aussi me présenter rapidement, pour
13 l'enregistrement vidéo, en tant qu'avocate
14 de la Commission, ce qui signifie que je
15 suis l'avocate qui travaille avec les
16 familles pour les aider à raconter leur
17 histoire et je suis heureuse d'être ici en
18 tant qu'invitée dans ce beau territoire. Où
19 est-ce que... Nous aimerions que...
20 demander que les membres de la famille
21 fassent leur promesse solennelle avant de
22 raconter leur histoire.

23
24 **PAMELA FILLIER FAIT LA PROMESSE SOLENNELLE**

25 **FRED FILLIER FAIT LA PROMESSE SOLENNELLE**

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc pour commencer,
3 et je viens d'expliquer que Pamela et Fred
4 parleront tous les deux d'Hilary. Comme on
5 l'a entendu, Pamela faisait partie de la
6 cérémonie d'ouverture ce matin et elle a
7 expliqué qu'Hilary avait 16 ans lorsqu'elle
8 a été assassinée. Et avant qu'on entre dans
9 les détails du meurtre et de tout ce que la
10 famille a enduré, on voulait donner
11 l'occasion à Pamela et à Fred de partager,
12 de partager certains des bons souvenirs
13 qu'ils ont d'Hilary et de parler de ses
14 forces et de ses contributions.

15
16 PAMELA FILLIER : Je ne sais même pas par où
17 commencer.

18
19 Me CHRISTA BIG CANOE : Vous pouvez
20 commencer où vous voulez.

21
22 PIÈCE NUMÉRO 1 : Une copie d'une
23 vidéo affichée durant le témoignage
24 des témoins (format MP4, 5 minutes
25 9 secondes, 9,83 Mo)

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

PAMELA FILLIER : Elle était une très bonne chanteuse. Elle chantait vraiment bien. Elle aimait danser. Elle aimait ses amis, elle en avait beaucoup. Beaucoup d'amis et elle aimait magasiner. C'est une des choses les plus importantes qui m'a aidé à me rendre compte que quelque chose n'allait pas, parce qu'elle n'aurait jamais laissé passer une occasion d'aller magasiner. Elle, elle adorait ça. Je l'ai amenée magasiner une fois et elle avait commencé à chanter une chanson et dans cette chanson on disait : « Dépenser tout ton argent pour moi, passer ton temps avec moi », et elle m'a regardée et elle s'est mise à rire. Et elle a dit : « C'est vrai hein maman, je dépense tout ton argent », parce qu'elle passait une très belle journée à magasiner. Ouais.

Mais elle ramenait constamment des animaux errants à la maison. Je me souviens d'être sortie de la maison pour voir ce chien qui avait l'air errant et, naturellement, on ne

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 peut pas dire, je ne pouvais pas dire non.
2 Donc je me ramassais avec plein de chiens
3 et plein de chats, je trouvais des chats
4 installés sur la rampe et c'est elle qui
5 les amenait, elle amenait ses petits
6 animaux errants à la maison. C'était une
7 petite fille formidable. Elle l'était
8 vraiment.

9
10 Je me souviens, quand j'ai commencé à
11 fréquenter Fred, ses filles pouvaient se
12 coucher très tard le soir et ma petite
13 fille essayait de se coucher tard elle
14 aussi. Et les filles riaient parce qu'elle
15 tombait toujours endormie avant minuit et
16 elles, elles étaient capables de veiller
17 très tard parce qu'elles n'étaient pas des
18 enfants uniques, et Hilary a été enfant
19 unique jusqu'à ce que je rencontre Fred. Et
20 ensuite, elle a pu connaître les joies
21 d'être une sœur.

22
23 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc Pamela,
24 pouvez-vous me dire d'où vous venez et me

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 parler un peu de votre communauté et de la
2 communauté dans laquelle Hilary a grandi?

3

4 PAMELA FILLIER : Je viens de Burnt Church,
5 Esgenoopetitj. Et c'est, c'est là qu'Hilary
6 a grandi. Elle était tellement
7 intelligente, elle était tellement jeune
8 quand elle a commencé à parler. Ma, ma sœur
9 a pris une vidéo d'elle alors qu'elle
10 n'avait pas commencé à marcher, elle en
11 était au point où elle s'accrochait à nous
12 pour se lever debout, et avant de revoir la
13 vidéo, elle n'avait même pas remarqué que
14 ma petite fille s'était approchée d'elle et
15 avait dit : « ma tante ». Et elle n'avait
16 même pas, elle n'avait même pas un an.

17

18 Et elle aimait cuisiner avec moi.

19

20 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc vous disiez que
21 lorsque vous avez rencontré Fred, elle est
22 soudainement devenue une sœur. Pouvez-vous
23 me parler un peu plus de la famille, votre
24 famille reconstituée à Fred et à vous, qui
25 sont vos enfants?

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

PAMELA FILLIER : Pardon?

Me CHRISTA BIG CANOE : Qui sont vos
enfants?

PAMELA FILLIER : Sa plus vieille s'appelle
Amanda Fillier. Emily Fillier. Elle a le
même âge qu'Hilary. C'est triste parce que
je pense à la peine qu'elles ont. Je
pensais vraiment que j'allais la retrouver.
Je me souviens, à la télé, on pouvait voir
une mère qui pleurait, pleurait pour sa
fille ou son fils. Et je m'assois là et
je pleurais parce que j'avais mal pour eux.
J'allais même dans l'autre pièce et je
serrais ma petite fille dans mes bras et
j'étais reconnaissante qu'elle soit,
qu'elle soit correcte.

Je n'avais jamais pensé que je serais cette
mère à la télé pleurant pour sa petite
fille. Ce n'est pas facile, vraiment pas.
Tout le monde vous dit que le temps arrange
les choses. Le temps ne fait pas ça. Le

1 temps ne guérit pas, il me rappelle juste
2 tous ces événements importants que je
3 manque. Son diplôme, sa graduation, son
4 mariage. Et même qu'elle devienne mère.

5
6 Elle a aussi un demi-frère qui s'appelle
7 Mathew Fillier. Le jour de son
8 anniversaire, on nous a dit qu'Hilary avait
9 été retrouvée et qu'elle était morte. Donc
10 chaque année à son anniversaire, il doit se
11 rappeler que sa sœur a été trouvée ce
12 jour-là. Il gardera toujours ce mauvais
13 souvenir le jour de son anniversaire.
14 Ensuite, quand Hilary avait 13 ans, j'ai eu
15 Frederick, mon, mon fils le plus jeune. En
16 fait mon enfant le plus jeune, mon seul. Il
17 se souvient d'elle un peu, mais pas
18 beaucoup. Mais encore aujourd'hui, il
19 pleure pour elle. Il ressent toujours
20 cette, cette absence.

21
22 Elle était tellement pleine de vie, genre,
23 elle illuminait ma maison. Elle le faisait
24 vraiment. On s'assoit dans ma chambre et
25 on jouait à ce jeu, Karaoke Wars, on

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 quelqu'un puisse la regarder et vouloir lui
2 faire du mal. Elle n'avait même jamais eu
3 de fessée de toute sa vie et elle n'a
4 jamais vécu de douleur physique. C'était
5 probablement la première et la dernière
6 fois qu'elle a ressenti de la douleur
7 physique.

8
9 Ses amis l'ont fait pour moi et me l'ont
10 donné le jour de son anniversaire. Ils, ils
11 me l'ont apporté avec un gâteau
12 d'anniversaire pour Hilary. Elle avait de
13 vraiment, vraiment bons amis. Certains
14 d'entre eux étaient juste des amis de
15 longue date. Je me souviens qu'une fois,
16 j'ai reçu une, une douzaine de homards et
17 elle a pris le téléphone et elle a appelé
18 son amie Alanna, elles étaient amies depuis
19 qu'elles étaient toutes petites, elles ont
20 grandi ensemble. Et elles étaient tellement
21 jeunes, elles n'avaient même pas 10 ans et
22 elles se sont assises à la table et elles
23 ont mangé la douzaine de homards comme si
24 de rien n'était. Je n'avais jamais vu des
25 enfants aussi petits manger autant de

1 homard. Mais elles se sont assises et elles
2 ont profité de leur journée de homard et
3 elles ont adoré ça.

4
5 J'aimais beaucoup aller en pneumatique avec
6 elle. On l'amenait se promener en
7 pneumatique et après, il y avait ce pont.
8 Il était tellement haut. Je veux dire, je
9 ne pourrais au grand jamais sauter en bas.
10 Quand on regardait en haut, elle était si
11 petite et elle a sauté en bas. On a pris
12 une vidéo de son saut parce qu'elle était
13 tellement brave. Elle est juste montée et
14 elle a sauté en bas du pont. Et ensuite,
15 elle me taquinait parce que je n'étais pas
16 assez brave pour sauter en bas du pont.
17 Mais elle, elle l'était.

18
19 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc, merci d'avoir
20 raconté ces bons souvenirs. Et je sais,
21 comme le prochain sujet qu'on va aborder
22 n'est pas facile pour vous, donc je vous
23 prie de prendre votre temps. Pouvez-vous
24 commencer par nous dire à quel moment vous
25 avez constaté qu'Hilary manquait à l'appel?

1 Pouvez-vous dire à la commissaire comment
2 vous avez appris qu'elle n'était pas où
3 vous pensiez qu'elle était?

4
5 PAMELA FILLIER : D'accord. Eh bien, je vais
6 commencer en disant qu'elle m'avait appelée
7 à 3 h du matin, le samedi, pour me rappeler
8 qu'on allait magasiner le lendemain. Donc
9 je lui ai demandé si elle était correcte,
10 elle a dit oui. La dernière chose qu'on
11 s'est dite est : « Je t'aime ». Le
12 lendemain matin, je me suis réveillée et
13 j'avais le sentiment que je devais vraiment
14 aller à Tabusintac. Je n'arrivais pas à me
15 défaire de ce pressentiment. Je voulais
16 vraiment aller faire un tour dans les bois
17 à Tabusintac.

18
19 Donc on y est allé et j'ai vu mon, mon
20 ancienne belle-mère. Elle était à son
21 campement donc on est allé et on s'est
22 assis avec elle pendant un moment. Et j'ai
23 dit à Fred que j'avais un mauvais
24 pressentiment. Et ensuite, ma belle-mère a
25 répondu à un appel téléphonique et quand

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 avait vu Hilary quelque part. Elle a dit
2 qu'elle n'avait pas vu Hilary depuis plus
3 d'une semaine, mais sa sœur venait juste de
4 me dire qu'elle avait passé toute la nuit
5 avec Hilary.

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

Donc ensuite, on a appelé la police et ça
n'a rien donné. J'ai pensé que si je leur
disais que je n'arrivais pas à trouver ma
fille, ils se mettraient à la chercher.
Mais ils ne l'ont pas fait. Mais ma
communauté l'a fait. De gros groupes se
sont mis à sa recherche. Je veux dire, ils
ont littéralement défoncé des portes.
J'aurai toujours beaucoup de reconnaissance
pour ce que ma communauté a fait. Ils l'on
cherchée et la police n'a quand même fait
aucune recherche.

J'ai appelé, après avoir parlé aux médias,
là ils ont commencé à chercher. Une agente
m'a même dit : « Pam »... et je m'entendais
bien avec cette agente, vraiment bien. Je
m'entendais très bien avec certains d'entre
eux, mais elle m'a dit, genre : « Pam,

1 c'est la meilleure chose que tu pouvais
2 faire. » Elle m'a dit que je les avais
3 forcés à chercher, parce que chaque fois
4 que j'appelais et que je demandais si
5 quelqu'un faisait des recherches, on me
6 disait : « Bien, c'est à telle personne que
7 vous devez parler, vous devez rappeler
8 demain, la personne n'est pas là. » Et
9 quand je rappelais, la personne me
10 renvoyait à une autre personne.

11
12 Mais ils ont commencé à chercher après, ils
13 ont cherché et c'est eux qui ont poussé
14 Curtis à avouer ce qu'il avait fait à
15 Hilary. Mais ils auraient dû réagir quand
16 j'ai appelé la première fois. Je n'aurais
17 pas dû être obligée d'essayer de leur faire
18 honte ou quelque chose comme ça pour qu'ils
19 fassent ce que je leur demandais de faire,
20 ce qu'ils devaient faire. Donc ensuite, de
21 longues recherches ont été effectuées. Elle
22 a disparu le 5 septembre. Elle a été
23 retrouvée le 13 novembre seulement et je me
24 souviens qu'on était en ville ce jour-là

1 pour demander à d'autres personnes de nous
2 aider.

3

4 Je pense qu'on est allé à la Réserve de
5 l'Armée pour demander de l'aide et ils
6 étaient pour le faire. C'est à ce moment-là
7 qu'il nous a dit que la police voulait
8 qu'on se rende à l'église. Il a dit que
9 c'était là qu'on arrêta, ou quelque chose
10 comme ça, comme, ils ne viendraient pas
11 avec nous, parce qu'ils ont dit que je
12 devais d'abord parler avec la police.

13

14 Donc quand je suis entrée dans l'église, un
15 agent se tenait au bout, devant l'autel. Et
16 quand je suis arrivée près de lui, il m'a
17 juste regardée et il m'a redonné mon
18 offrande de tabac. C'est là qu'il m'a dit
19 qu'ils avaient trouvé ma petite fille. Ma
20 première question a été : « Elle est où? »
21 Je ne me souviens même pas de ce qu'il a
22 dit ensuite. Je me souviens juste de les
23 avoir poussés et d'avoir essayé de me
24 débattre, en essayant d'arracher les bancs
25 du plancher. J'ai maudit Dieu dans sa

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 propre église, j'étais tellement en colère,
2 parce que j'avais la foi et j'espérais
3 qu'il la trouve et qu'il me la ramène.

4
5 À ce moment-là, j'ai pensé qu'il n'y avait
6 pas de Dieu. Ça a été la journée la plus
7 difficile de ma vie. Ça m'a changée. Ça m'a
8 changée pour le reste de ma vie. Ce n'est
9 plus la même chose maintenant. C'est comme
10 si tout l'air du corps est aspiré et on se
11 sent tellement seul. Je n'ai jamais eu de
12 haine dans mon cœur, je n'ai jamais détesté
13 quelqu'un et c'est terrible à dire, mais
14 j'ai de la haine dans mon cœur. Parce que
15 si je m'assois ici pour dire que je n'en
16 ai pas, je mentirais.

17
18 Ce gars n'avait aucun remords. Je me
19 souviens d'être assise dans ma roulotte au
20 cours des semaines durant lesquelles on la
21 cherchait et un soir, j'étais à la roulotte
22 toute seule et ce camion n'arrêtait pas de
23 venir dans l'entrée et de faire crisser ses
24 pneus. Ensuite il repartait et il tournait
25 pas très loin de là, il n'y a qu'une route

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 à cet endroit, donc c'est évident qu'il
2 voulait, je ne sais pas, m'intimider ou
3 quelque chose comme ça, je ne sais pas,
4 parce que je ne savais pas encore qui avait
5 pris ma fille. Mais là, il y avait ce
6 camion qui faisait tourner ses roues, qui
7 me narguait. Et je, je ne savais pas. Je ne
8 savais pas qui avait pris ma fille. Mais il
9 le savait et il n'avait aucun remords.

10

11 Il est allé jusqu'à suivre des personnes
12 qui cherchaient ma petite fille, pour se
13 tenir avec elles et prétendre qu'il la
14 cherchait aussi. Et après avoir enlevé
15 Hilary, il ne s'est même pas arrêté là. Il
16 a aussi enlevé une autre petite fille et
17 c'est ce qui l'a amené à dire où se
18 trouvait Hilary. Parce qu'il avait pris
19 cette jeune fille qui était aussi une
20 connaissance de ma fille et il l'a amenée
21 chez lui et l'a violentée, mais elle a
22 réussi à s'enfuir. Et pendant qu'elle était
23 sur la route, elle est restée en ligne avec
24 son amie avec son téléphone cellulaire et

1 Curtis faisait des allers-retours sur la
2 route.

3
4 Ça m'amène à me demander ce qui serait
5 arrivé si cette petite fille n'avait pas
6 utilisé son téléphone, aurait-il décidé de
7 l'enlever pour qu'elle ne parle pas? Parce
8 c'est comme ça qu'il s'est fait prendre, et
9 c'est une honte qu'il ait fallu qu'une
10 autre petite fille se fasse violer pour que
11 la mienne soit retrouvée. Il ne devrait pas
12 avoir la possibilité d'obtenir une
13 libération conditionnelle. Une personne
14 comme ça ne devrait pas avoir cette
15 possibilité. Et je pense que c'est injuste
16 que son nom ne soit pas inscrit sur la
17 liste des délinquants dangereux. Ce n'est
18 pas juste.

19
20 Ma petite fille ne peut pas revenir à la
21 maison et il devrait ne jamais pouvoir
22 retourner chez lui. S'il sort, je crois
23 sincèrement qu'il recommencerait parce
24 qu'il l'a fait encore après avoir fait ce
25 qu'il a fait à ma petite fille. S'il avait

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 eu des remords, il n'aurait pas recommencé.
2 Il ne devrait pas avoir le droit de sortir.

3

4 Me CHRISTA BIG CANOE : Je sais que ce n'est
5 pas facile de, de parler de lui, mais pour
6 clarifier le contexte, pouvez-vous m'en
7 dire un peu plus sur, comme, sur Curtis?
8 Parce que vous disiez qu'il l'a fait avant,
9 qu'il l'a fait après, juste pour aider les
10 gens à comprendre un peu le contexte.

11

12 PAMELA FILLIER : D'accord. Une de ses
13 cousines m'avait dit qu'il l'avait droguée
14 et violée elle aussi. Il a aussi été accusé
15 d'avoir attaqué sauvagement la mère de ses
16 enfants. Il l'a violée. Et ensuite, il a
17 battu cet autre gars, je pense qu'il l'a
18 mis dans le coma ou quelque chose comme ça,
19 comme il... Hilary n'est pas le premier crime
20 que ce gars a commis. Comme il, il a battu
21 des personnes de notre communauté et une
22 personne est venue me voir et se sentait
23 tellement mal. Il a dit qu'il se sentait
24 coupable parce qu'il aurait dû aller à

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 l'audience de libération conditionnelle et
2 prendre la parole.

3

4 Mais je ne, je ne blâme pas, je ne mets pas
5 le blâme sur lui ou sur n'importe qui
6 d'autre qui n'a pas eu la force d'y aller
7 pour lui tenir tête et tout dénoncer. Je
8 vais le répéter encore et encore et encore.
9 Je vais le dire jusqu'à n'avoir plus d'air.

10

11 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc Curtis avait
12 déjà été en prison pendant une certaine
13 période, si je comprends bien?

14

15 PAMELA FILLIER : Oui. Cinq ans et demi,
16 selon ce que mon mari me dit.

17

18 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc... et, et
19 vous... on comprend que dans la communauté,
20 il avait, il avait commis d'autres méfaits,
21 comme, il était violent et dangereux et...

22

23 PAMELA FILLIER : Oui.

24

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 Me CHRISTA BIG CANOE : ... vous parlez
2 d'une personne qui est venue vous voir
3 après, après que vous ayez perdu Hilary et
4 qui a dit qu'il aurait dû intervenir au
5 moment de la libération conditionnelle...
6 est-ce que c'était pour qu'il soit détenu
7 plus longtemps ou dans l'espoir qu'il reste
8 en prison plus longtemps pour l'infraction
9 à l'origine de sa peine?

10

11 PAMELA FILLIER : Exactement. Dans l'espoir
12 qu'ils le gardent plus longtemps en prison.

13

14 Me CHRISTA BIG CANOE : Et cela peut
15 paraître comme une question évidente, mais
16 j'ai remarqué que Curtis et Hilary ont le
17 même nom de famille. Est-ce qu'il y a un
18 quelconque lien familial?

19

20 PAMELA FILLIER : J'étais, j'étais mariée
21 avec l'oncle de Curtis. Donc Hilary et lui
22 étaient cousins propres.

23

24 Me CHRISTA BIG CANOE : Maintenant, vous
25 avez beaucoup parlé de la façon dont la

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 communauté s'est réunie pour vous. On sait
2 qu'Hilary a été portée disparue
3 le 5 septembre et que vous n'avez, qu'elle
4 a été trouvée seulement le jour de
5 l'anniversaire de votre fils en novembre,
6 et la communauté a aidé. Quels genres de
7 recherches ont été effectuées ou que
8 faisaient les membres de la communauté pour
9 aider à chercher Hilary? À un certain
10 moment, vous avez parlé de défoncer des
11 portes, mais ont-ils vraiment fait ça? De
12 quel genre de recherches s'agissait-il et
13 comment les membres de la famille et les
14 membres de la communauté faisaient-ils pour
15 aider?

16
17 PAMELA FILLIER : D'accord. Pour les
18 premières recherches, ils ont rassemblé un
19 groupe de personnes, elles ont toutes formé
20 une ligne et elles ont commencé à marcher
21 dans les bois, et elles demandaient aux
22 membres de la communauté s'ils avaient vu
23 Hilary, et d'autres choses du genre.
24 Ensuite, c'est quand elles ont entendu des
25 rumeurs qui circulaient sur un autre gars,

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 recherches que vous avez effectuées
2 vous-même, quels ont été certains des
3 obstacles et barrières qui vous ont
4 empêchés de diffuser l'information ou
5 qu'est-ce qui vous a aidés à diffuser plus
6 d'information au sujet de la disparition
7 d'Hilary?

8
9 PAMELA FILLIER : Parler aux médias a aidé à
10 sortir l'information et à faire en sorte
11 que ce n'était pas juste notre communauté
12 qui la cherchait. En fait, j'ai eu
13 l'impression qu'Hilary avait réuni, avait
14 réuni le Canada, parce que là où il y avait
15 du racisme et des disputes, il n'y en avait
16 plus. Comme, là où les peuples autochtones
17 et les francophones se disputaient, il n'y
18 avait plus de dispute.

19
20 Tout le monde la cherchait ensemble, pas
21 seulement, pas seulement à Church, mais
22 partout. On la cherchait partout.

23
24 Me CHRISTA BIG CANOE : Je sais qu'à un
25 certain moment avant qu'Hilary soit

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 retrouvée, des membres de la famille
2 utilisaient des moyens comme les médias
3 sociaux pour essayer de diffuser des
4 affiches partout au pays et d'obtenir des
5 fonds pour des panneaux d'affichage.
6 Pouvez-vous nous parler un peu de ça?

7
8 PAMELA FILLIER : Ah, ma sœur avait amassé
9 des fonds pour des panneaux d'affichage et
10 la chefferie avait donné un coup de main
11 avec les feuillets. Donc on a distribué les
12 feuillets. C'est à peu près tout ce qu'ils
13 pouvaient faire.

14
15 Me CHRISTA BIG CANOE : Des affiches, comme
16 une affiche de personne disparue?

17
18 PAMELA FILLIER : Ouais. Ouais il y en
19 avait, on en avait de très grandes.

20
21 Me CHRISTA BIG CANOE : Ouais.

22
23 PAMELA FILLIER : On avait notre, notre
24 camion était en fait comme un panneau
25 mobile. On avait des affiches hautes comme

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 ça environ partout sur le camion et on
2 allait partout.

3
4 Me CHRISTA BIG CANOE : Maintenant je sais
5 que tout le monde peut imaginer le
6 cauchemar que vous avez vécu pendant que
7 vous la cherchiez et ça peut sembler
8 simple, mais pouvez-vous nous raconter
9 comment vous passiez vos journées, parce
10 que pendant que vous la cherchiez,
11 j'imagine que vous ne pouviez pas
12 travailler, vous ne pouviez pas faire autre
13 chose?

14
15 PAMELA FILLIER : Non.

16
17 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc à quoi, à quoi
18 ressemblait vos journées durant cette
19 période?

20
21 PAMELA FILLIER : Eh bien, on cherchait
22 jusqu'au lever du soleil. Donc on dormait
23 quelques heures seulement et on se levait
24 et on allait chercher encore. C'était ça
25 mes journées, j'ai cherché chaque jour.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 J'ai cherché chaque nuit. Si j'étais
2 capable de rester éveillée durant la
3 journée, j'allais chercher, mais on
4 cherchait toute la nuit.

5
6 Me CHRISTA BIG CANOE : Madame la
7 Commissaire Audette, j'ai une demande
8 unique à vous faire. La... et on va en
9 parler, mais il y a une vidéo qui a été
10 enregistrée pendant la disparition
11 d'Hilary, en fait il y a quelques vidéos
12 sur les médias sociaux. Et c'est pendant
13 que la famille et la communauté
14 continuaient de chercher Hilary et
15 gardaient espoir de la retrouver.

16
17 Et je vais en fait demander à Pamela
18 pourquoi c'était si, pourquoi c'est si
19 important. Elle veut que la vidéo soit
20 montrée, mais ce qu'on va faire, c'est
21 qu'on va demander de sortir de la salle. La
22 famille va demander de sortir de la salle
23 pendant la présentation de la vidéo et on
24 va ensuite demander une pause de cinq
25 minutes. Mais avant, j'aimerais que Pamela

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 explique pourquoi elle pense que c'est si
2 important que nous, l'Enquête nationale,
3 montrons cette vidéo et que les gens
4 comprennent pourquoi c'est important de
5 faire des choses comme ça.

6
7 PAMELA FILLIER : D'accord. La raison que
8 j'aimerais que tout le monde voit cette
9 vidéo est qu'il y aura beaucoup de photos
10 d'elle et on peut voir, on peut voir son
11 esprit. On peut voir tout l'amour qu'elle
12 avait. J'ai besoin que les gens voient
13 jusqu'à quel point c'était une petite fille
14 formidable et tout l'amour qu'on avait pour
15 elle et jusqu'à quel point elle me manque.

16
17 Me CHRISTA BIG CANOE : Et c'est une des
18 choses aussi, si je comprends bien, pour
19 Pamela et Fred, ce n'est pas seulement une
20 commémoration, c'est juste que c'est
21 important que tout le monde regarde pour
22 célébrer cette vie, pour reconnaître
23 jusqu'à quel point la vie est importante.
24 Mais puisque c'est très émotif pour les
25 membres de la famille, ils demandent de

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 pouvoir sortir et d'avoir une pause de
2 cinq minutes après la vidéo, avant de
3 reprendre.

4
5 Donc je suggère qu'on quitte la salle et
6 qu'on revienne à 15 h 50, la famille et
7 moi, et je demande à l'aide audiovisuelle
8 de présenter la vidéo pour ceux qui
9 assistent à l'audience et ceux qui
10 regardent en direct ou qui visionnent une
11 vidéo archivée, afin qu'ils puissent voir
12 Hilary en vie.

13
14 *PAMELA ET FRED FILLIER SORTENT DE LA SALLE*
15 *D'AUDIENCE AVEC Me CHRISTA BIG CANOE.*

16
17 *UNE VIDÉO D'HILARY BONNELL EST DIFFUSÉE.*

18
19 PIÈCE NUMÉRO 2 : Un dossier
20 contenant 42 images numériques
21 est affiché durant le
22 témoignage des témoins.

23
24 LA SÉANCE EST SUSPENDUE.

25 LA SÉANCE REPREND.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

Me CHRISTA BIG CANOE : Donc, donc Madame la Commissaire Audette, je vous remercie d'avoir accepté la demande des membres de la famille. Ils savaient qu'il serait peut-être trop difficile pour eux de regarder cette vidéo. Ils savent que d'autres parties de l'histoire qu'ils veulent raconter sont aussi difficiles et ils ont pensé qu'il serait préférable de garder un peu de leur force pour ça.

Et on va seulement retourner à un point, celui où, Pamela, quand vous étiez dans l'église, est-ce que la raison pour laquelle la GRC vous a parlé dans l'église était qu'ils estimaient qu'il s'agissait d'un endroit sûr pour vous? C'est la première question. En ce qui concerne la deuxième partie, au début, vous avez dit que vous avez été obligés de vous adresser aux médias pour que la GRC participe. Avant que vous trouviez Hilary, comment était cette relation?

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 PAMELA FILLIER : La relation était
2 totalement différente. Au début, j'étais,
3 j'étais très déçue de la police parce
4 qu'elle n'a pas réagi aussi vite qu'il
5 aurait fallu. Mais à la fin, j'ai fini par
6 aimer quelques-uns d'entre eux comme s'ils
7 faisaient partie de ma propre famille.
8 Joannie Peradis était parmi ceux que j'ai
9 appris à aimer. Et Gabbie Devote,
10 Gabrielle Devote en était une autre. Il y
11 avait aussi Laroque Fortaine, il en était
12 un autre. Rock Fortaine. Il y en avait
13 tellement à la fin, que mes sentiments
14 avaient totalement changé par rapport à
15 eux. Comme, certains d'entre eux, c'était
16 juste comme, je sentais qu'ils faisaient la
17 route avec moi et c'était juste, j'ai senti
18 qu'un lien s'était créé avec eux à la fin.
19 Pas au début, mais la fin, je pouvais voir
20 que certains d'entre eux, leurs cœurs, ils
21 y mettaient leurs cœurs. C'était...

22
23 Me CHRISTA BIG CANOE : Je crois que vous
24 avez dit à la commissaire Audette que
25 le 5 septembre ou le lendemain matin, vous

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 êtes allée à un campement. Vous avez été
2 dans un endroit précis et vous avez rendu
3 visite à, et vous n'aviez pas été à cet
4 endroit depuis bien longtemps. Et... mais
5 vous avez été attirée vers cet endroit.
6 Pouvez-vous nous en dire un peu plus sur ça
7 et pouvez-vous aussi nous dire à quelle
8 distance était cet endroit par rapport au
9 lieu où ils ont trouvé Hilary?

10

11 PAMELA FILLIER : Eh bien, le secteur où je
12 sentais que je devais aller ce matin-là,
13 Hilary était à environ 10 minutes de là. Si
14 j'avais, au lieu d'aller tout droit, si
15 j'avais tourné par-là, elle était enterrée
16 à cet endroit, à environ un mille je pense.
17 Même pas un mille, c'est ça, même pas
18 un mille dans les bois.

19

20 C'est juste, c'est une mauvaise route donc
21 si vous y allez en voiture à partir de
22 l'endroit où on était, ça vous prendrait
23 peut-être 10 minutes pour vous rendre à
24 l'endroit où se trouvait Hilary.

25

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 Me CHRISTA BIG CANOE : Et à quelle distance
2 est cet endroit de la communauté, de
3 Burnt Church?

4
5 PAMELA FILLIER : De Burnt Church, c'est à
6 environ 20 minutes de route.

7
8 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc le... l'endroit
9 où Hilary avait été enterrée ne se trouvait
10 pas dans la communauté, c'était en dehors
11 de la communauté?

12
13 PAMELA FILLIER : Oui. Eh bien, il y a en
14 fait un secteur de Tabusintac qui fait
15 partie du territoire autochtone et c'est,
16 c'est là qu'il l'a enterrée.

17
18 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc, je sais que la
19 prochaine partie sera aussi difficile et je
20 tiens à commencer par ce que vous avez dit
21 à la commissaire Audette au sujet des
22 médias qui ont été très utiles. Ils ont été
23 utiles pour aider à amasser des fonds pour
24 les panneaux d'affichage, ils ont été
25 utiles pour attirer l'attention de la

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 police, mais est-ce qu'on peut dire que
2 parfois, ils sont utiles et parfois, ils
3 font du tort? Donc...

4

5 PAMELA FILLIER : Oui.

6

7 Me CHRISTA BIG CANOE : ... donc jusqu'au
8 procès, vous... on parlera des détails du
9 procès, mais avant le procès, parfois, en
10 ce qui concerne certaines informations dans
11 les médias, est-ce qu'on peut dire que
12 c'était du sensationnalisme ou que c'était
13 écrit comme des faits, alors qu'il
14 s'agissait de la position de Curtis?

15

16 PAMELA FILLIER : Oui.

17

18 Me CHRISTA BIG CANOE : Ouais.

19

20 PAMELA FILLIER : Oui.

21

22 Me CHRISTA BIG CANOE : Et ça a fait en
23 sorte qu'il était difficile de lire des
24 articles publiés qui n'étaient pas
25 nécessairement vrais?

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

PAMELA FILLIER : Ça me mettait en colère.

Me CHRISTA BIG CANOE : D'accord. Donc si on parlait maintenant du procès, parce que même avant que vous alliez au procès, qu'est-ce qui se passe dans le processus en tant que membre de famille qui passe à travers le système de justice? Qu'est-il arrivé d'autre? Comme, il a fallu combien de temps pour en arriver au procès? Qu'est-ce qui se passait, entre autres, pendant que vous attendiez de savoir si Curtis allait être condamné ou non pour le meurtre de votre fille?

PAMELA FILLIER : C'était un... je pense qu'il, que sa mémoire est meilleure que la mienne pour parler de ça. J'ai...

Me CHRISTA BIG CANOE : C'est bon.

PAMELA FILLIER : Je suis tellement nerveuse que j'ai de la misère à...

1 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc Fred,
2 pouvez-vous nous aider un peu avec la
3 chronologie des événements?
4

5 FRED FILLIER : Ouais, avec plaisir. Donc
6 lorsqu'il a été arrêté, on était environ
7 le 13 novembre et on a attendu presque deux
8 ans pour le procès. Mais il y a eu une
9 enquête préliminaire avant, un voir-dire et
10 c'était... c'était une procédure
11 de 11 semaines, de voir-dire. C'était...
12 j'étais assis dans la salle d'audience
13 chaque jour de 9 h 30 à 16 h 30 et je
14 prenais une pause d'une heure et demie pour
15 dîner.
16

17 Donc on a assisté au voir-dire durant les
18 11 semaines et ensuite, on a attendu une
19 autre année pour la tenue du procès qui a
20 duré, je pense, 10 semaines des mêmes
21 choses, de 9 h 30 à 16 h 30. S'asseoir sur
22 un banc en bois dur, écouter les, les pires
23 choses que vous pouvez imaginer, vous
24 savez, sur votre, votre fille.
25

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 Et c'est l'une des périodes les plus
2 difficiles de notre vie. La période la plus
3 difficile dans ma vie a été ce jour à
4 l'église, quand la police l'a annoncé à
5 Pam, et elle s'est trompée un peu
6 concernant cette journée, parce que quand
7 on s'est rendus à, à l'église pour
8 rencontrer les deux agents, elle devait
9 aller aux toilettes. Donc elle a couru dans
10 le stationnement jusqu'au bureau de la
11 bande pour aller aux toilettes et les deux
12 agents et moi, on attendait qu'elle
13 revienne dans l'entrée de l'église.

14
15 Et j'ai parlé avec eux un peu, vous savez,
16 juste une simple conversation, mais quand
17 j'ai vu Pam revenir, j'ai compris, parce
18 que je voyais la brebis se diriger vers
19 l'abattoir. J'ai vu Pam se diriger vers
20 nous et j'ai regardé les deux policiers et
21 je les ai regardés et j'ai dit non. Et ils
22 n'ont pas tenu compte de moi et j'ai su.
23 Ils ont marché avec elle, ils ont marché
24 avec nous jusqu'à l'autel et il a étendu
25 ses mains et il a pris les mains de Pam, et

1 il ne lui a pas dit un mot. Je ne l'ai même
2 pas vu lui remettre le tabac, tout ce que
3 j'ai vu c'est Pam qui disait : « Vous
4 l'avez trouvée n'est-ce pas? », et le
5 policier a hoché de la tête comme ça, une
6 fois pour dire oui. Et ensuite elle a dit :
7 « Elle est morte n'est-ce pas? ». Il a fait
8 ça, et ensuite elle a perdu la tête.

9
10 Et ce moment est le pire moment de ma vie,
11 la voir souffrir autant. Il n'y a pas de
12 mots pour ça. Je ne pouvais rien faire, je
13 ne pouvais pas l'aider, je l'ai juste
14 laissée... je me suis plus ou moins écroulé
15 sur le plancher moi-même et elle a tout
16 simplement perdu la tête dans l'église. Et
17 je me souviens qu'elle criait et qu'elle
18 maudissait Dieu et je me souviens de lui
19 avoir crié que ce n'était pas Dieu qui
20 avait fait ça, mais le diable. Et à mon
21 avis, ça lui a permis de conserver un peu
22 de sa foi en Dieu, vous savez, parce que ce
23 n'était pas Dieu qui faisait autant de mal,
24 c'était le diable.

25

1 Et c'est à peu près tout ce que j'ai à dire
2 sur ça pour le moment. Il y a...

3

4 Me CHRISTA BIG CANOE : En fait, est-ce que
5 je peux vous poser d'autres questions au
6 sujet de la chronologie des événements?
7 Donc... puisque votre mémoire est plus
8 claire à ce sujet, parce que vous en avez
9 parlé, vous vous rappeliez du temps que
10 certaines procédures ont nécessité. Au
11 cours de ces semaines pendant lesquelles
12 vous êtes assis de 9 h à 17 h sur ce banc
13 en bois dur, encore, êtes-vous en mesure de
14 travailler? Êtes-vous en mesure de soutenir
15 votre famille? Pouvez-vous nous parler un
16 peu du travail que vous faites?

17

18 FRED FILLIER : Je suis serrurier et
19 travailleur autonome. Je suis travailleur
20 autonome depuis 30 ans maintenant. C'est
21 une entreprise dont je suis le seul
22 propriétaire et je suis le seul pourvoyeur,
23 j'imagine, pour la famille et c'est comme
24 ça que je me vois. Je sais que je ne le
25 suis vraiment pas, Pam l'est aussi, mais je

1 prends cette, cette tâche très au sérieux
2 et j'ai probablement consacré un mois aux
3 recherches, et j'ai manqué d'argent.
4 J'étais fauché. Des gens me donnaient de
5 l'argent pour que je mette de l'essence
6 dans mon camion et on allait dans une
7 certaine maison pour se nourrir et on,
8 on se levait vers 10 h le matin ou 11 h et on
9 commençait à chercher jusqu'à 6 h le
10 lendemain matin. On n'arrêtait pas.

11
12 C'était comme, on cherchait
13 de 18 à 20 heures par jour. Et ensuite, on
14 se rendait à notre roulotte qu'on avait
15 installée dans ce secteur pour pouvoir
16 dormir sur place, parce qu'on vivait, on ne
17 vivait pas dans le même secteur, parce
18 qu'Hilary avait juste été dans sa ville
19 natale, puisque que c'était la fin de
20 semaine de la fête du Travail et ses amis
21 et elle voulaient en profiter pour se voir
22 avant de retourner à l'école. Et le
23 lendemain, on était censés l'amener
24 magasiner pour acheter des vêtements pour
25 l'école.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2 Et le, l'enquête préliminaire, eh bien
3 après qu'on ait été mis au courant de ce
4 qui s'était passé, je ne pouvais pas
5 travailler. Mentalement et physiquement,
6 j'étais totalement... il ne restait rien
7 pour moi. Je ne pouvais même pas aider mes
8 enfants à faire leur deuil. Il y avait
9 quatre autres enfants dans la famille et je
10 n'ai pas réussi à m'en occuper pendant
11 cette procédure. Je ne pouvais pas faire
12 grand-chose. J'arrivais un peu à m'occuper
13 du petit dernier qui n'avait que quatre ans
14 à ce moment-là, mais il y a beaucoup de
15 choses que j'ai oubliées.

16
17 Où j'ai obtenu l'argent pour aller en ville
18 chaque jour, 30 milles pour aller à la
19 cour. Et j'avais un petit atelier en ville,
20 là où ma maison était, à l'arrière de la
21 maison, il y avait un petit atelier,
22 c'était juste comme une pièce pour mon
23 commerce et on allait en ville, on allait à
24 la cour pour faire ce qu'on avait à faire.
25 Ensuite on avait cette heure et demie pour

1 dîner et j'étais fauché et j'achetais des
2 boîtes de thon et je les laissais à
3 l'atelier et à l'heure du dîner, je
4 l'amenais pour qu'elle mange ce qu'elle
5 voulait et ensuite, j'allais manger ma
6 boîte de thon pour dîner avant de retourner
7 à la cour.

8
9 Et je pense que je n'ai pas mangé de thon
10 depuis, parce que j'ai probablement mangé
11 30 ou 40 boîtes de thon durant l'enquête
12 préliminaire et le procès. Mais ça m'a
13 vidé. J'ai fini par être obligé de vendre
14 ma maison en ville parce que j'étais
15 tellement en retard pour le paiement des
16 impôts et des taxes avec le gouvernement et
17 des factures. Donc ces, ces semaines
18 passées à la cour où on a eu, on a eu
19 beaucoup de soutien émotionnel, mais ce que
20 j'ai besoin de voir changer au Canada,
21 c'est la façon dont on nous traite, les
22 membres de famille de la victime.

23
24 Quand ils passent des heures et des jours
25 interminables dans une salle d'audience, il

1 faut s'occuper d'eux. Il faut les nourrir
2 et leur fournir un endroit où se reposer
3 durant le procès ou durant le voir-dire.
4 Parce que je ne me souviens même pas de
5 ceux qui se sont occupés de mes enfants
6 pendant cette période, c'était tellement...
7 je pense que mes parents l'ont fait, je
8 suis pas mal certain qu'ils l'ont fait.

9
10 Mais c'était une période tellement
11 traumatisante où on vivait au jour le jour
12 et parfois, on ne savait même pas ce qu'on
13 allait faire de minute en minute. Et je me
14 souviens que quand le procès a pris fin...
15 non, en fait ce n'était pas après le
16 procès, c'était après les funérailles, on
17 est retournés chez nous en ville et une
18 personne d'une autre réserve est venue avec
19 un chargement complet d'épicerie et elle a
20 apporté ça chez nous, dans notre cuisine et
21 encore aujourd'hui, je ne sais pas de qui
22 il s'agit. Je suis très reconnaissant pour
23 ça et c'est quand même embarrassant, mais
24 c'est l'aide dont les membres de famille

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 ont besoin lorsqu'ils vivent quelque chose
2 d'aussi traumatisant.

3

4 Je n'avais jamais imaginé la profondeur que
5 pouvaient atteindre la douleur, la
6 faiblesse et le stress et il n'y a pas de
7 mots ça. Et donc quand des personnes vivent
8 une situation comme celle qu'on a vécue et
9 doivent passer beaucoup de temps dans une
10 salle d'audience, elles, elles devraient
11 être appuyées et soutenues pour pouvoir
12 passer leur temps dans la salle d'audience
13 et avoir un endroit où se reposer ensuite,
14 au cas où elles doivent conduire jusqu'en
15 ville pour aller à la cour... vous savez,
16 il y a beaucoup d'endroits où les membres
17 de famille doivent conduire jusqu'à la
18 cour, vous savez, dans une autre ville.
19 Cela nous a causé beaucoup de stress.

20

21 Ça doit vraiment changer. Merci.

22

23 Me CHRISTA BIG CANOE : Fred, encore une
24 question. Une autre question.

25

1 FRED FILLIER : Une autre, c'est tout?

2

3 Me CHRISTA BIG CANOE : Une autre, c'est
4 tout. Et je sais que vous avez parlé du
5 fardeau financier et que vous avez dit
6 jusqu'à quel point c'est difficile, mais
7 quelles sont les autres difficultés que
8 vous avez rencontrées pendant cette
9 période? Comme, vous avez parlé des
10 difficultés émotionnelles que vous avez
11 rencontrées, parce que vous entendiez
12 parfois les pires choses, ou ce que vous
13 considériez comme des mensonges. Quelles
14 ont été les choses les plus difficiles et
15 pouvez-vous me dire comment vous avez eu
16 accès à des services? Ou est-ce qu'il y en
17 avait même des services pour vous?

18

19 FRED FILLIER : Oui, il y en avait. Je suis
20 allé voir les Services aux victimes. Eh
21 bien, les Services aux victimes nous ont
22 beaucoup accompagnés au cours de l'enquête
23 préliminaire et du procès. Ils s'assoient
24 avec nous dans la salle d'audience et nous
25 disaient, eh bien, : « C'est ça qui va

1 arriver ensuite donc préparez-vous, ça va
2 faire mal. », vous savez. C'était bien.
3 Mais mes, mes deux filles et mon fils, de
4 mon ancienne, mon ancienne relation étaient
5 assez perturbés et j'ai demandé aux
6 Services aux victimes s'ils pouvaient faire
7 quelque chose pour mes enfants, pour les
8 aider. Ils m'ont dit qu'ils ne pouvaient
9 rien faire, parce qu'ils ne faisaient pas
10 partie de la famille et ça m'a tellement
11 brisé le cœur, que j'ai laissé tomber les
12 Services aux victimes.

13
14 C'était une gentille dame, elle y est
15 encore aujourd'hui. C'est une très bonne
16 personne, mais son protocole est ce, ce
17 mandat, eh bien ils peuvent seulement aider
18 la famille immédiate. Mais on était mariés
19 et on formait une famille reconstituée,
20 c'est comme, mes enfants étaient... Hilary
21 avait neuf ans quand je l'ai connue et
22 c'est à cet âge-là que mes enfants l'ont
23 connue et j'avais aussi une fille de neuf
24 ans. Et Hilary avait 16 ans, donc ça
25 faisait sept ans à grandir dans l'amour et

1 on était... Hilary était le ciment qui nous
2 tenait tous ensemble.

3

4 Elle apportait le bonheur dans la maison et
5 elle était la petite fille farfelue qui
6 nous faisait tous rire et qui faisait qu'on
7 s'aimait. J'ai un peu perdu le fil de mes
8 idées, il y a tellement de choses... les
9 Services aux victimes, ils, ils ne
10 pouvaient pas aider mes enfants, parce
11 qu'ils n'étaient des membres de la famille.
12 Et quand je l'ai entendue me dire ça, je
13 n'ai montré aucune émotion, j'ai juste
14 dit : « d'accord, merci. » J'étais déjà
15 blessé au plus haut point, donc ce que
16 d'autres ont pu me dire, ça ne comptait pas
17 de toute façon, parce que j'étais déjà à
18 terre.

19

20 Donc, j'ai juste laissé tomber tout ça et
21 j'ai essayé de m'organiser pour le faire
22 moi-même, mais... Vous savez, les deux
23 premières années après qu'Hilary nous ait
24 été enlevée si soudainement, notre petit
25 Frederick de quatre ans, il avait

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 quatre ans à ce moment-là, et chaque soir
2 pendant deux ans... ça été une des choses
3 les plus difficiles que j'ai traversées, la
4 première avait été de voir Pam dans
5 l'église, et l'autre, de faire mon deuil
6 qui a été très très, très difficile à
7 faire. Il n'y a pas de mots pour décrire
8 comment j'ai fait pour les regarder
9 souffrir, elle et les enfants, pour ensuite
10 essayer de composer avec ma propre
11 souffrance.

12
13 Mais mon petit de quatre ans, chaque soir
14 avant d'aller au lit, il commençait à
15 pleurer pour Hilary et il levait les bras
16 vers le ciel comme ça, et il disait : « Tia
17 reviens à la maison, j'ai besoin de
18 toi maintenant. » Et il me disait qu'il
19 voulait être un ange avec Tia et je lui
20 disais qu'elle... Je le tenais dans mes
21 bras et je le berçais et je lui disais que
22 tout allait bien, que Tia était au ciel
23 maintenant et qu'elle était un ange. Mais
24 pendant deux ans, ça été vraiment très
25 difficile de consoler mon fils.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2 Et encore aujourd'hui, il a encore besoin
3 qu'on le console. Il dort encore avec moi.
4 Hilary avait l'habitude de le mettre au lit
5 le soir et il s'est attaché à ça et
6 maintenant, je suis la personne qui doit le
7 mettre au lit. Je le prenais sous mon aile
8 et, vous savez, je lui frottais le dos, je
9 lui frottais la tête. Il a 12 ans
10 maintenant et je le fais encore. D'une
11 certaine façon, je m'ennuie un peu de ma
12 femme pour ça, vous savez, mais c'est,
13 c'est correct, mon fils est plus important
14 et on a traversé l'enfer, donc je peux, je
15 peux vivre avec ça. Mais essayer d'aider
16 mes enfants quand je ne peux pas les aider
17 est, est un gros problème, parce que ça
18 existe encore aujourd'hui.

19
20 Ma fille Emily a 23 ans. Elle a 24 ans, le
21 même âge qu'Hilary et elle a des problèmes
22 et je ne peux pas vraiment en parler, mais
23 ils sont liés à un traumatisme grave. Et ma
24 plus vieille, Amanda, elle a 27 ans, elle a
25 trois ans de plus que les deux autres, elle

1 a étudié deux ans à l'université pour
2 devenir psychologue et elle avait
3 trois ans, trois ans à faire et elle a
4 échoué la dernière année, parce que c'était
5 un an après le meurtre et elle a été
6 obligée d'arrêter pendant un an. Mais elle
7 a fini par obtenir son diplôme après cinq
8 ans en sociologie. Elle n'a pas pu y
9 retourner pour finir le reste, parce
10 qu'elle a maintenant une dette de 60 000 \$
11 pour des prêts d'études et des choses comme
12 ça.

13
14 Et avant tout ça, j'étais travailleur
15 autonome, j'avais des biens et la maison
16 dans laquelle je vivais, et il y avait une
17 maison à côté, j'avais l'intention de les
18 vendre et de payer les études de mes
19 enfants. Mais avec ce traumatisme et tout
20 ce qui est arrivé, j'ai fini par accumuler
21 une énorme dette à cause des impôts et des
22 taxes, ma maison faisait l'objet d'un
23 privilège et j'ai été obligé de la vendre
24 avant qu'on me l'enlève, pour rembourser le
25 privilège.

1
2 Et il restait un peu d'argent, donc j'ai
3 acheté une belle voiture à ma femme pour
4 qu'elle sorte de la maison, une belle
5 décapotable noire et je lui en ai donné un
6 peu, mais j'ai perdu ma maison. Elle était
7 payée, on a vécu 23 ans dans cette maison
8 et maintenant on ne l'a plus. Mais c'est,
9 en quelque sorte, ce n'est pas pertinent,
10 vous savez, c'est, je pense juste que quand
11 les familles traversent une situation comme
12 ça, elles doivent être soutenues pendant
13 les procédures judiciaires, parce qu'on n'a
14 pas demandé ça. Elle n'a pas demandé ça, et
15 ils doivent fournir plus de soutien en
16 utilisant d'autres moyens que... ce que nos
17 Services aux victimes font actuellement.

18
19 Même avoir une salle à la cour, une salle
20 familiale et un dîner offert et quelques
21 divans pour s'étirer pendant environ une
22 heure et demie, ou quand les familles ont
23 besoin d'une pause après avoir entendu un
24 témoignage difficile, elles peuvent aller
25 dans cette salle et se reposer. Je, je

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 pense qu'il devrait y avoir un endroit
2 comme ça dans chaque palais de justice au
3 Canada pour des choses comme ça.

4
5 Me CHRISTA BIG CANOE : Merci. Merci, et
6 j'avais vraiment seulement cette question à
7 vous poser et vous y avez répondu. C'était
8 bien. Non, c'est important parce que vous
9 incorporez certaines de vos recommandations
10 et il est important que la commissaire
11 sache comment vous avez vécu cette
12 expérience et ce que, comme, on connaît
13 tous le coût ultime, mais il y a aussi tous
14 les autres coûts. Avez-vous d'autres choses
15 à dire, Pamela?

16
17 PAMELA FILLIER : Non, il a... il a pas mal
18 tout, il a tout dit.

19
20 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc il y a... je ne
21 veux pas, je veux seulement consacrer tout
22 le temps que vous voulez sur cette
23 question. On a déjà entendu Fred dire que
24 des parties du procès ont été brutales, car
25 vous écoutiez des témoignages vraiment très

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 difficiles. Je comprends qu'il y a eu
2 quelques requêtes préliminaires, il y a eu
3 l'enquête préliminaire, le procès, et ça
4 prend deux ans. Au bout du compte, Curtis a
5 été déclaré coupable.

6
7 PAMELA FILLIER : Ouais.

8
9 Me CHRISTA BIG CANOE : Ouais. Et ensuite,
10 je crois comprendre qu'il a essayé d'aller
11 en appel.

12
13 PAMELA FILLIER : Oui, il a essayé d'aller
14 en appel et personne ne nous a dit qu'il
15 essayait d'appeler de la décision. On l'a
16 appris quand une journaliste a demandé à
17 mon mari si on y allait. Et Fred a dit
18 qu'on n'était pas au courant de ça et
19 c'était le jour de l'anniversaire de ma
20 fille, le 28 avril. Et on ne l'aurait même
21 pas su, on n'aurait même pas été dans la
22 salle d'audience si cette journaliste
23 n'avait pas décidé d'envoyer un message à
24 Fred pour lui demander s'il avait
25 l'intention d'y aller.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2 Et je remercie Dieu qu'elle l'ait fait,
3 parce que je pense qu'ils auraient dû me le
4 dire parce que j'ai le droit d'être là.
5 J'ai le droit de savoir, parce que ce gars
6 a pris la vie de ma fille. J'ai le droit de
7 m'asseoir là et de dire non, il ne mérite
8 pas une autre chance. Il a déjà eu une
9 chance après l'autre. Et même pour moi,
10 même la sentence qu'il a reçue, il a quand
11 même une chance parce qu'il a une chance de
12 sortir. Ma fille n'a pas eu cette chance et
13 il ne devrait pas l'avoir lui non plus.

14
15 Me CHRISTA BIG CANOE : Vous souvenez-vous
16 de la durée de sa sentence?

17
18 PAMELA FILLIER : Vingt-cinq ans je crois,
19 mais ils disent, je crois qu'après 16,
20 15 ou 16 ans, il pourra demander une
21 libération conditionnelle ou quelque chose
22 comme ça. Je ne suis pas du tout d'accord
23 avec ça.

24

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 Me CHRISTA BIG CANOE : Donc, je ne suis pas
2 la meilleure en calcul rapide, mais je
3 pense que c'est dans six ou sept ans,
4 possiblement. Sept ans avant qu'il soit
5 admissible à demander une libération
6 conditionnelle. Plutôt, vous avez dit à la
7 commissaire qu'une personne qu'il avait
8 agressée aurait souhaité assister au
9 processus de libération conditionnelle. Il
10 y a beaucoup de familles qui ne sont pas
11 très au courant des processus de libération
12 conditionnelle.

13
14 Quels sont vos plans, dans sept ans,
15 lorsqu'il sera admissible à la libération
16 conditionnelle?

17
18 PAMELA FILLIER : J'ai l'intention d'être
19 là. J'ai l'intention de dire ce que j'ai à
20 dire. Si je dois me mettre à genoux et les
21 supplier de ne pas le laisser sortir, je
22 vais le faire. Je vais le faire. S'ils le
23 laissent sortir, ce sera une honte. Honte
24 au gouvernement du Canada d'avoir laissé
25 sortir ce monstre auparavant. Honte à eux.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 C'est le gouvernement le responsable, parce
2 qu'il l'a laissé sortir. C'était écrit dans
3 son dossier qu'il présentait un risque
4 élevé de récidive. Qu'est-ce que vous ne
5 comprenez pas là-dedans?

6
7 Je veux dire, c'est, c'est en anglais et
8 c'est leur langue maternelle, ils devraient
9 comprendre ce que ça signifie « risque
10 élevé », oh, il y a des chances qu'il
11 recommence, mais on va le laisser sortir
12 quand même. J'ai payé pour ça. Pour
13 l'erreur du gouvernement. Moi et ma petite
14 fille et ma famille, on a payé pour ça et
15 on paye chaque jour et ce n'est pas juste.
16 Pas du tout.

17
18 Me CHRISTA BIG CANOE : Parce que, parce que
19 vous en parlez déjà, vous êtes une plutôt
20 grande militante et vous avez beaucoup
21 parlé de, vous avez beaucoup parlé des lois
22 qui, selon vous, doivent changer. Donc je
23 veux juste vous donner l'occasion de, de
24 dire, de dire à la commissaire ce qui doit
25 changer dans les lois, à votre avis.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

PAMELA FILLIER : Je pense qu'il faut avoir des lois plus sévères contre les violeurs et les pédophiles et si on tue quelqu'un, on ne devrait pas avoir la possibilité de sortir. On ne devrait vraiment pas. Il faut des lois plus sévères contre ces crimes majeurs, parce qu'il ne s'agit pas de petites choses. Vraiment pas. Des gens perdent la vie et les meurtriers s'en sortent.

Me CHRISTA BIG CANOE : On a vu une photo qui était affichée plus tôt, une photo de vous, vous tous, je pense que vous êtes devant la colline du Parlement ou, ou à Ottawa quelque part et vous tenez une affiche, je ne sais pas...

PAMELA FILLIER : C'est sur la colline du Parlement.

Me CHRISTA BIG CANOE : Ouais, je me demande si on peut afficher cette photo, mais vous avez beaucoup milité, vous avez été une

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 femme forte et vous avez été un mari fort,
2 en fournissant votre appui et en vous
3 exprimant, en parlant de ces enjeux, et
4 vous ressentez le besoin de le faire parce
5 que, je pense qu'on peut dire que les lois
6 vous tiennent à cœur.

7
8 Allons-y. Donc cette journée, pouvez-vous
9 nous en dire un peu plus à propos de cette
10 journée?

11
12 PAMELA FILLIER : On était sur la colline et
13 on disait les mêmes choses qu'on dit
14 toujours à chaque rencontre. Des fois
15 c'est... on dirait que personne ne vous
16 entend. Parce que je répète les mêmes
17 choses depuis tellement d'années, que j'ai
18 commencé à penser que personne n'écoute.

19
20 Me CHRISTA BIG CANOE : Et la citation...

21
22 PAMELA FILLIER : C'est pour ça qu'on fait
23 ça, on essaye d'inciter notre gouvernement
24 à ouvrir les yeux et à regarder par sa
25 fenêtre, parce qu'on est juste là.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

FRED FILLIER : Est-ce que je peux dire quelque chose brièvement au sujet de la nécessité de changer les lois?

Me CHRISTA BIG CANOE : Ouais.

FRED FILLIER : Je veux ajouter ça parce que je sens que c'est très important de changer les lois concernant les violeurs et les pédophiles. Et je ne suis pas très bon pour donner des exemples, donc je vais me prendre en exemple. Disons que j'ai violé une personne et que je n'ai pas respecté ses droits civils. En gros, c'est ce que je fais et je, je marque cette personne pour la vie. Donc quand je suis condamné pour ce crime, si je le suis et je devrais l'être, mes droits civils ne devraient plus jamais être les mêmes, parce que j'ai violé les droits civils d'une personne d'une manière si horrible.

C'est là que les lois doivent changer. Donc ces violeurs et pédophiles pensent qu'ils

1 ont le droit de ci et le droit de ça. Non,
2 vous voulez violer et violenter une femme,
3 vous voulez dominer une femme et lui faire
4 des choses horribles, vos, vos droits
5 civils ne devraient plus être les mêmes. La
6 Charte des droits ne doit pas s'appliquer
7 aux violeurs et aux pédophiles. Elle
8 devrait être modifiée pour que la police et
9 d'autres personnes, ils doivent être
10 étiquetés et marqués, s'ils finissent par
11 pouvoir sortir.

12
13 C'est comme, je ne sais pas ce que la loi
14 doit devenir, mais il faut la changer. Si
15 je faisais quelque chose comme ça à une
16 femme, je ne devrais plus avoir les mêmes
17 droits civils que la personne à qui j'ai
18 fait du mal. Et j'y crois fermement, il
19 faut vraiment que ça change.

20
21 Me CHRISTA BIG CANOE : La citation que vous
22 aviez sur l'affiche, ça m'a beaucoup
23 marquée. Pour le monde, elle était une
24 personne parmi d'autres. Pour nous, elle
25 était tout. En ce qui concerne la défense

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 des droits, et vous avez dit, vous savez,
2 toutes les rencontres auxquelles on
3 assiste, j'imagine que vous parliez de
4 rencontres qui ont eu lieu avant la tenue
5 de l'Enquête? Comme, avant qu'une personne
6 de l'Enquête vous appelle?

7

8 PAMELA FILLIER : Oui.

9

10 Me CHRISTA BIG CANOE : Mais on semble
11 toujours tellement s'attarder aux
12 statistiques. On semble toujours s'attarder
13 au, au nombre de femmes, mais ce que vous
14 essayez de souligner est que, comme une,
15 une vie c'est trop. Est-ce exact?

16

17 PAMELA FILLIER : C'est exact.

18

19 Me CHRISTA BIG CANOE : Ouais. Vous
20 travaillez aussi à une commémoration,
21 pouvez-vous juste me parler un peu de la
22 commémoration que vous souhaitez organiser
23 dans votre communauté?

24

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 PAMELA FILLIER : Oui, il y a... quand j'ai
2 perdu ma fille, je voulais faire quelque
3 chose de spécial pour elle et, et je ne
4 voulais pas que ce soit juste une pierre
5 tombale. Je voulais quelque chose qui
6 ferait qu'en le voyant, on comprendrait
7 qu'elle était aimée et qu'on s'en
8 souviendra toujours. On a organisé une
9 collecte de fonds et j'ai fait en sorte que
10 tous les dons soient envoyés directement à
11 l'entreprise de monuments.

12
13 Mais il y avait un endroit dans la
14 communauté où vous pouviez entrer
15 directement dans le magasin et mettre de
16 l'argent dans le contenant, et c'était For
17 These Groceries. Deena a été assez gentille
18 pour conserver ce contenant à cet endroit
19 et elle l'a fait pendant environ deux ans.
20 Et on a amassé tout l'argent nécessaire
21 pour le monument. Il est entièrement payé
22 et j'attendais que le terrain soit
23 défriché.

24

1 Donc cette année, le terrain a été
2 entièrement défriché et on a une, une allée
3 pavée qui s'y rend et je voulais que tout
4 soit prêt pour le 28 avril, le jour de son
5 anniversaire. C'est comme, comme mon
6 dernier cadeau d'anniversaire pour elle.
7 Mais j'imagine que l'entreprise de
8 monuments ne fait pas ça durant l'hiver,
9 donc ils ont dit qu'ils pourraient le faire
10 à partir du 1^{er} juin. Le monument mesure
11 neuf pieds de large et 12 pieds de haut. Il
12 est, il est magnifique.

13
14 Me CHRISTA BIG CANOE : Je veux m'assurer de
15 vous donner l'occasion, au cas où on aurait
16 oublié quelque chose, s'il y a quelque
17 chose que vous souhaitez dire à la
18 commissaire. Si vous avez d'autres
19 recommandations.

20
21 PAMELA FILLIER : Oui, j'en ai. Vous savez,
22 quand vous allez en cour, comme, je ne peux
23 pas, je ne peux pas m'asseoir là et dire :
24 « eh bien, il a fait ci et ça avant », mais
25 en plus, je ne peux pas m'asseoir à la

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 barre des témoins et dire la vérité sur ce
2 monstre. Mais lui, il peut témoigner et
3 dire des mensonges horribles sur ma fille.
4 Je, je pense que ce n'est pas correct.

5
6 Il s'assoit là et il ment à son sujet et
7 ensuite, ces mensonges se retrouvent dans
8 le journal, et ce n'est pas mon enfant.
9 Vous acceptez les paroles d'un monstre qui
10 essaye de fournir une raison tordue pour
11 justifier qu'il a violé et tué ma fille.
12 Elle avait juste 16 ans. Elle venait
13 d'atteindre la puberté quelques mois
14 auparavant. Elle était... il a fallu
15 tellement de temps pour qu'elle atteigne la
16 puberté que j'étais sur le point de
17 l'amener voir le médecin, je pensais que
18 quelque chose n'allait pas, parce qu'elle
19 avait 16 ans. Eh bien, pas 16, elle
20 avait 15 ans et environ un mois ou deux
21 avant son anniversaire, elle a eu ses
22 menstruations. Et ensuite ce monstre se
23 tient-là et essaye de dire que ma fille
24 était une prostituée. Elle avait 16 ans.

25

1 Donc il peut aller à la barre et salir ma
2 fille comme ça et je ne peux pas dire la
3 vérité à son sujet. Peut-être que ce jury
4 doit tout savoir sur lui. Parce que s'ils
5 sont assis là et pensent que c'était sa
6 première fois alors que ce n'est pas vrai,
7 ils n'obtiennent pas une image d'ensemble
8 de la personne qui se trouve devant eux. Et
9 c'est vraiment ce que je pense, ils ne
10 devraient pas avoir le droit de s'asseoir
11 là et de parler en mal de leurs victimes et
12 d'inventer des choses pour se sentir mieux.
13 On ne fait que victimiser la famille une
14 fois de plus en faisant ça.

15
16 Parce que ça fait mal. On ne veut pas
17 entendre quelqu'un dire des mensonges sur
18 son enfant et on sait que ce sont des
19 mensonges. Mais on ne peut pas, on ne peut
20 pas vraiment se fâcher et se mettre à crier
21 en pleine cour : « Pourquoi a-t-il le droit
22 de dire ça? Pourquoi je ne peux pas dire ce
23 qu'il a fait? » On ne peut pas faire ça,
24 parce qu'on va être jeté en dehors de la
25 cour. J'ai vraiment le sentiment que

1 parfois, les tribunaux revictimisent les
2 victimes.

3 Les criminels, on dirait que quand on va en
4 cour, c'est comme s'ils avaient plus de
5 droits que nous, et c'est le cas. Ils ont
6 plus de droits que nous et étant donné son
7 passé, son casier judiciaire et ce qu'il,
8 ce qu'il a fait, ça ne fait aucun doute, il
9 aurait dû être inscrit sur la liste des
10 délinquants dangereux et on aurait dû m'en
11 informer.

12
13 « Ne vous inquiétez pas, Madame Fillier,
14 justice a été rendue pour votre fille, ce
15 monstre ne sera plus jamais dans les
16 rues. »

17
18 C'est à ce moment seulement que j'aurai
19 l'impression que justice a été rendue pour
20 Hilary. Il n'y aura jamais vraiment de
21 justice pour elle, parce qu'il lui a enlevé
22 la vie et il me l'a enlevée. Parce qu'il y
23 a des choses que je n'aurai jamais. Ça me
24 fait de la peine quand je vois des enfants,
25 quand je vois les amis d'Hilary obtenir

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 leur diplôme, c'est douloureux. Je voulais
2 l'aider à se préparer pour sa graduation.
3 J'aurais aimé l'aider à choisir sa robe de
4 mariée. Et je ne peux pas faire ça et je ne
5 pourrai jamais le faire.

6
7 Ça sera une injustice totale si cet homme
8 obtient une libération. C'est tout ce que
9 je veux. Je veux seulement des lois plus
10 sévères. Je ne peux plus protéger ma fille,
11 et c'est une chose difficile à dire, mais
12 j'ai l'impression que j'ai échoué. Et je
13 sais que les gens me disent de ne pas me
14 blâmer, mais en tant que mère, comment
15 faire pour ne pas se blâmer. Je n'ai pas
16 besoin que les autres me blâment, parce que
17 je le fais moi-même.

18
19 FRED FILLIER : Ce n'est pas vrai. Tu sais
20 que ce n'est pas vrai. Ce n'était pas ta
21 faute, ne pense pas ça. S'il te plaît.

22
23 PAMELA FILLIER : On est censé être capable
24 de protéger nos enfants. Le gouvernement ne
25 nous rend pas la tâche facile. On a besoin

1 de lois plus sévères. Ce n'est pas
2 seulement pour protéger les enfants
3 autochtones, ce n'est pas seulement pour
4 nous protéger, c'est pour protéger tout le
5 monde. Ça protégera tout le monde. Aucune
6 race n'est mieux qu'une autre, mais quand
7 une race est traitée aussi injustement, il
8 vient un temps où on doit se mettre en
9 colère.

10
11 Ma fille a payé pour l'erreur du Canada.
12 Ils ont fait l'erreur de le laisser sortir
13 et ma petite fille en a payé le prix. Je ne
14 veux juste pas voir une autre petite fille
15 prier, jouer, payer ce prix. Je ne veux
16 vraiment pas. On ne devrait pas avoir le
17 droit de violenter quelqu'un pour ensuite
18 pouvoir retrouver la liberté et avoir la
19 chance de mener une bonne vie. Parce que
20 s'il retrouve la liberté, il sera seulement
21 dans la cinquantaine. Ce n'est pas vieux,
22 vraiment pas. Il va sortir tout frais tout
23 fort et en santé, parce qu'il mange au
24 moins trois repas par jour et il peut aller
25 s'entraîner au gymnase.

1
2 Il ne devrait pas avoir le droit de faire
3 tout ça. C'est tout ce que je veux. Je veux
4 juste que quelqu'un vienne me dire qu'il ne
5 sortira jamais. C'est tout ce que je veux.
6 On a besoin de lois plus sévères pour qu'on
7 ne soit plus obligés de voir ça à la
8 télévision. Je ne veux pas que quelqu'un
9 d'autre se lève et dise : « Ce gars a été
10 libéré de prison et puis a pris mon
11 enfant. »

12
13 FRED FILLIER : Voir ça à la télé, c'est
14 tellement choquant pour nous. Voir ça à la
15 télé, c'est tellement choquant pour moi,
16 quand ils annoncent qu'un homme inscrit au
17 registre des délinquants sexuels qui
18 présente un risque élevé de récidive
19 déménagera dans un certain secteur. Ils
20 annoncent tout ça. Quand je vois ça, c'est
21 incroyable, j'en ai vraiment mal au ventre.
22 C'est juste, je ne sais même pas comment le
23 dire, jusqu'à quel point ça me dégoûte de
24 voir ça alors que nous, on est victimes de
25 ça.

1
2 Quand un homme est libéré et ils disent :
3 « Oh, il présente un risque élevé de
4 récidive. » Ça me rend malade. C'est
5 tellement dégoûtant. Il doit y avoir de
6 nouvelles, de nouvelles avenues pour ces
7 personnes qui présentent un risque élevé de
8 récidive. C'est là que leurs droits civils
9 entrent en ligne de compte, ils ne
10 devraient jamais être les mêmes que ceux
11 des autres. Castrez-les. Mettez un bracelet
12 autour de leur cheville pour toujours.
13 Tatouez-le dans leur front. Ils ne méritent
14 pas d'avoir les mêmes droits civils que
15 nous. Pas du tout. Il faut que ça change.

16
17 C'est tellement choquant de voir ça dans le
18 journal ou aux nouvelles, quand quelqu'un
19 qui présente un risque élevé est libéré,
20 c'est révoltant. Je suis désolé.

21
22 Me CHRISTA BIG CANOE : Madame la
23 Commissaire Audette, avez-vous des
24 questions ou des commentaires, pour Pam ou
25 Fred?

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

LA COMMISSAIRE AUDETTE : Merci. Merci beaucoup, Maître Big Canoe. Oui, j'ai quelques questions, mais avant de commencer, je dois dire, meegwetch pour, je veux employer les bons mots. Merci de votre courage et je le sais, Pam et Fred, vous avez été partout pour parler de la nécessité de réexaminer le système de justice et ses failles, et de ce que vous venez de nous expliquer.

Et vous êtes encore là et j'espère que vous n'aurez pas à le faire toute votre vie, parce que ce que vous faites, on a entendu tellement de victimes, ou disons des femmes formidables... je dirais plutôt ça au lieu de victimes... des femmes formidables qui ont dit : « Oui, j'ai été victime de violence sexuelle » ou « j'ai été violée et aujourd'hui, je veux changer mon présent et mon avenir. » Et les recommandations que vous nous donnez, je vais ajouter un « s », elles sont très, très importantes.

1 Je vais m'assurer que Qajaq, Brian et
2 Marion, les autres commissaires que vous
3 avez rencontrés à Toronto en juillet
4 dernier, et peut-être que je ne pourrai pas
5 le dire avec autant de passion et d'énergie
6 que vous l'avez fait pour nous, mais je
7 vais m'assurer qu'ils comprennent qu'on
8 doit tous lire le témoignage de votre
9 vérité pour déterminer comment rédiger ces
10 recommandations. Et aussi, vous êtes membre
11 du CCNF, donc il faut aussi valider auprès
12 des membres de ce cercle important, et
13 rappelez-nous à l'ordre, si nous sommes
14 trop mous dans la formulation. Ça c'est une
15 chose.

16
17 Une autre partie importante, actuellement,
18 mes collègues travaillent fort pour la
19 prolongation... je me croise les yeux, les
20 doigts, les oreilles et les orteils... en
21 espérant qu'elle sera bien accueillie à
22 Ottawa, et bien sûr avec la province du
23 Nouveau-Brunswick et partout au Canada,
24 alors qu'on doit aussi élaborer ces
25 questions pour les gouvernements

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 provinciaux et les gouvernements
2 territoriaux et d'autres endroits.

3
4 Pour commencer... les Services aux
5 victimes, ça relève de la province. Ils
6 étaient là pour vous soutenir, mais
7 financièrement, ils ne voulaient pas
8 apporter de soutien parce que
9 biologiquement, elles n'étaient pas les
10 sœurs de votre fille?

11
12 PAMELA FILLIER : Oui, exactement.

13
14 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Donc vous
15 recommanderiez qu'on élargisse... que dans
16 cette recommandation, on s'assure que les
17 Services aux victimes partout au Canada,
18 quand une situation comme la vôtre, une
19 situation totalement inacceptable se
20 produit, qu'ils soient aussi soutenus,
21 c'est ce que je comprends.

22
23 PAMELA FILLIER : C'est exact.

24

1 LA COMMISSAIRE AUDETTE : D'accord, parfait.
2 J'ai écrit en français, moitié anglais
3 moitié français, oui. D'accord, en ce qui
4 concerne... quand vous avez fait les
5 recherches et la communauté était là pour
6 vous appuyer, est-ce que la police aussi
7 était là pour les recherches?

8
9 PAMELA FILLIER : Ouais, ils étaient là,
10 mais pas, pas au début. Au début, c'était
11 juste la communauté.

12
13 LA COMMISSAIRE AUDETTE : D'accord. Mais
14 ils sont venus et ils ont apporté les
15 chiens et tout ce qu'il faut quand...

16
17 PAMELA FILLIER : Ouais.

18
19 LA COMMISSAIRE AUDETTE : D'accord.

20
21 PAMELA FILLIER : Ouais.

22
23 LA COMMISSAIRE AUDETTE : D'accord, c'est
24 bon à savoir. Et vous avez dit que ça
25 aiderait tout le monde, pas seulement les

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 Premières Nations ou les Métis ou les
2 Inuits. Je pense qu'il y a... dernièrement,
3 on a vu aux nouvelles que pour la dernière
4 année, en même temps que les travaux de
5 l'Enquête, beaucoup de femmes qui ont été
6 agressées sexuellement ou violées, je pense
7 que le terme utilisé en anglais est
8 « unfounded » (sans fondement), ça ne s'est
9 pas rendu en cour. Et on parle de milliers
10 et de milliers et de milliers de femmes,
11 près de 700 femmes ou personnes disent
12 qu'elles ont été agressées sexuellement.

13
14 Donc votre travail aidera toutes les
15 Canadiennes, vous avez raison.

16
17 PAMELA FILLIER : Je l'espère.

18
19 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Je peux vous
20 l'assurer. On doit rédiger ce rapport et
21 vous devez nous aider à veiller à ce que le
22 langage et la formulation et,
23 naturellement, avec l'aide de notre équipe,
24 qu'ils soient rigoureux et que ça dise ce

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 qu'il faut dire, mais aussi au bénéfice de
2 toutes les Canadiennes...

3

4 PAMELA FILLIER : Exactement.

5

6 LA COMMISSAIRE AUDETTE : ... pour nous
7 toutes, aussi, les femmes autochtones. Donc
8 pour ça, vous avez mon appui, parce que je
9 pense que c'est très important, tout comme
10 les trois autres commissaires qui sont
11 aussi vraiment très sensibles à cette
12 question. Très sensibles à la façon dont le
13 système de justice pénale fonctionne et aux
14 améliorations qu'on peut y apporter. Au
15 provincial et au fédéral, bien entendu.

16

17 Donc pour finir, si vous aviez... vous avez
18 été clairs à propos du système de justice,
19 mais pour les médias et les gens qui
20 écoutent partout au Canada, il y a des
21 Canadiens qui écoutent, je l'espère,
22 qu'est-ce que vous leur diriez? Qu'est-ce
23 que vous leur diriez? Parce qu'ils ont le
24 pouvoir de nous aider pour ce mandat
25 crucial, ce grand parcours en tant que

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 parents, aussi, mais en tant que personnes
2 touchées par la perte d'un proche ou
3 personnes qui travaillent dans le cadre de
4 cette enquête, qui sont aussi des membres
5 de famille, certains d'entre nous le sont,
6 que leur diriez-vous afin qu'ils puissent
7 ramer avec nous, ou se sentir responsable?

8
9 Ce n'est pas une question qui touche
10 seulement les femmes autochtones, elle nous
11 touche tous, y compris les personnes qui
12 écoutent.

13
14 PAMELA FILLIER : Eh bien, on doit commencer
15 par en parler. Il faut en parler plus
16 souvent et on ne peut pas juste l'accepter
17 quand une situation comme ça se produit. Si
18 vous entendez dire qu'une personne est
19 victime de violence ou vous pensez qu'elle
20 est en danger, dites quelque chose. Dites
21 quelque chose et ne pensez pas, pour
22 l'amour de Dieu, ne pensez pas que ça
23 n'arrive qu'aux autres. Parce que c'est ce
24 que je pensais, je pensais que ça ne
25 m'arriverait jamais. Soyez vigilants. Soyez

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 c'est formidable, ce que vous avez fait est
2 incroyable, c'est... je vous félicite, mais
3 je ne pense pas qu'on devrait, ou, on
4 devrait être dans cette situation.

5
6 Donc le système devrait nous aider, et je
7 vais discuter de cette question avec mes
8 collègues. Ce qu'il faut recommander pour
9 que les gens ne s'appauvrissent pas...

10
11 Me CHRISTA BIG CANOE : S'appauvrir.

12
13 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Merci.
14 Habituellement, Qujaq est ici pour traduire
15 mon français. Donc c'est... j'ai ajouté
16 une étoile à côté pour m'assurer de...

17
18 FRED FILLIER : C'est tellement important.

19
20 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Je ne dis pas que
21 je vais apporter une solution magique, mais
22 c'est une question qu'on peut aborder et on
23 peut s'assurer que...

24

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 FRED FILLIER : On travaille dans ce
2 sens-là.

3

4 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Ouais, et ce n'est
5 pas la première fois qu'on entend ça. Donc
6 au bout du compte, il faut présenter
7 quelque chose et on va discuter de la façon
8 de faire pour que ce soit dit.

9

10 PAMELA FILLIER : Merveilleux.

11

12 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Merci beaucoup, je
13 suis toujours heureuse de vous revoir et
14 c'est bon de, de vous avoir pour me guider
15 et nous guider tous durant ce parcours. Et
16 j'espère que vous resterez jusqu'à la fin
17 pour vous assurer qu'on fait bien les
18 choses, parce qu'on le fait pour vous.

19

20 PAMELA FILLIER : Je ne vais nulle part.
21 Comme je l'ai dit, je vais le répéter
22 jusqu'à mon dernier souffle, je n'abandonne
23 pas.

24

25 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Ouais.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

PAMELA FILLIER : C'est vrai. C'est une des choses que je ne fais pas... je n'abandonne pas.

LA COMMISSAIRE AUDETTE : C'est un chemin difficile.

PAMELA FILLIER : Tout à fait.

LA COMMISSAIRE AUDETTE : Je vais être franche...

PAMELA FILLIER : Ça l'est.

LA COMMISSAIRE AUDETTE : ... la pression vient de partout, mais c'est un fait historique et je suis fière de me tenir à vos côtés. Et je sais que mes collègues aussi et vous avez tellement de choses à nous enseigner pour nous ramener sur la bonne voie, ou peu importe, sur la bonne route.

PAMELA FILLIER : Ouais.

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25

LA COMMISSAIRE AUDETTE : On a quelque chose pour vous, accepteriez-vous un cadeau?

PAMELA FILLIER : Est-ce que c'est une voiture?

LA COMMISSAIRE AUDETTE : Je l'ai pris. Non, ce n'est pas une voiture, désolée, mais vous pouvez voler.

PAMELA FILLIER : D'accord.

LA COMMISSAIRE AUDETTE : Je vais demander à mon adorable Grand-mère d'expliquer d'où elle vient. C'est une belle histoire.

BERNIE POITRAS-WILLIAMS : Pamela et Fred, haw'aa encore une fois. Je, j'ai l'impression que je vais parcourir ce chemin avec vous pendant de nombreuses années, et haw'aa pour avoir raconté votre histoire. Je veux seulement... vous allez probablement m'entendre dire ça encore et encore au sujet des plumes et que, elle a

1 commencé son parcours à Haida Gwaii
2 avec plus de 400 plumes que les matriarches
3 ont ramassées sur les rives à Haida Gwaii.

4
5 Donc, ça a pris son envol et alors, dans
6 toutes les provinces, tous, presque tous
7 les territoires, les membres de famille ont
8 commencé à donner des plumes pour ce
9 processus de travail global dans tout le
10 pays. Donc, ce dernier paquet ici, il est
11 venu de Sechelt, sur la côte Sunshine entre
12 l'île de Vancouver et Vancouver. Donc ce
13 sont les plumes d'aigle qui viennent de...
14 elles sont brutes, il s'agit de plumes à
15 l'état brut, vous savez, et elles ont été
16 données à l'Enquête, à ma nièce, Audrey
17 Siegl, qui n'est pas avec nous aujourd'hui.

18
19 Mais il s'agit des cadeaux pour les membres
20 de famille partout, qui ont été...

21
22 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Qui a fait ça?
23 C'est nouveau?

24

1 BERNIE POITRAS-WILLIAMS : Ça vient
2 d'Andrea.

3
4 Me CHRISTA BIG CANOE : Andrea.

5
6 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Wow, Andrea.

7
8 BERNIE POITRAS-WILLIAMS : Le boîtier est
9 fait par Andrea et il porte un nom mi'kmaq
10 et il y a la fleur dessus, la fleur innue.

11
12 Me CHRISTA BIG CANOE : Est-ce que je peux
13 ajouter juste une chose?

14
15 BERNIE POITRAS-WILLIAMS : Absolument.

16
17 Me CHRISTA BIG CANOE : Elle dit que les
18 plumes viennent de partout au pays, et
19 aussi il y a tellement d'histoires
20 réconfortantes. Les gens qui écoutent, les
21 gens qui sont des personnes spirituelles,
22 les gens qui dansent, vous savez quand on
23 était à Thunder Bay, il y avait un jeune
24 homme qui avait tout défait sa tenue
25 cérémonielle pour en retirer toutes les

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 plumes d'aigle pour que les membres de la
2 famille reçoivent une plume d'aigle en
3 cadeau.

4
5 Donc il y a des Canadiens, il y a des gens,
6 il y a des gens qui écoutent dans ce pays
7 qui veulent vous appuyer et vous
8 transmettre leur amour.

9
10 PAMELA FILLIER : C'est très beau.

11
12 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Nous avons du
13 soutien et c'est pour vous. Merci.

14
15 *LA COMMISSAIRE AUDETTE ET*
16 *BERNIE POITRAS-WILLIAMS REMETTENT LES*
17 *CADEAUX*

18
19 Me CHRISTA BIG CANOE : Madame la
20 Commissaire, pouvons-nous lever la séance
21 pour le reste de la journée et recommencer
22 demain, dans cette salle à 9 h?

23
24 LA COMMISSAIRE AUDETTE : Oui.

25

Pamela Fillier, Fred Fillier
(Hilary Bonnell)

1 Me CHRISTA BIG CANOE : Merveilleux. Donc
2 les audiences recommenceront demain, donc
3 la séance est levée pour aujourd'hui. Les
4 audiences reprendront demain à 9 h, ici, à
5 la salle Rendez-vous de l'hôtel
6 Four Points Sheraton, à Moncton. Merci.

7

8

9

LA SÉANCE EST LEVÉE À 17 H 30.

10

11

12

REMARQUE : La journée se termine avec une prière et une
13 chanson interprétées par l'Aîné Peter Jadis au son du
14 tambour; une prière et une chanson sont interprétées par
15 l'Aînée Sarah Alana.

16

17

FORMULAIRE 2*

Certificat de transcription [paragraphe 5(2)]
Loi sur la preuve

Je soussignée, Trudy L. McKinnon, certifie que le présent document est une transcription fidèle et exacte de l'Enquête nationale sur les femmes et les filles autochtones disparues et assassinées qui s'est tenue à la salle Rendez-vous de l'hôtel Four Points Sheraton à Moncton, au Nouveau-Brunswick, le 13e jour de février 2018, conformément à l'enregistrement NIMNB20180213.

DATE : Le mercredi 28 février 2018

Trudy L. McKinnon

*Cette attestation renvoie à la transcription originale en anglais.